

IT FR
ES DE
PT GB
RU NL

EZN005

Notice d'instructions

Clignoteur Symétrique

Bedienungsanleitung

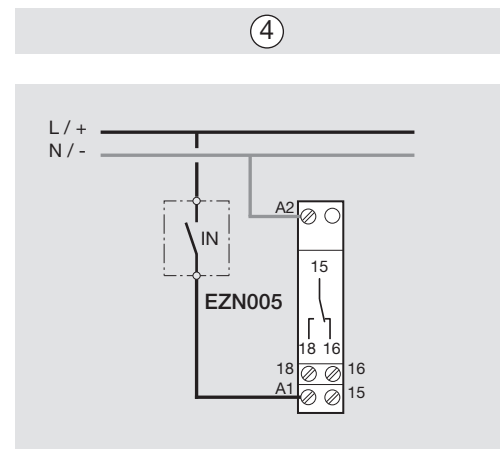
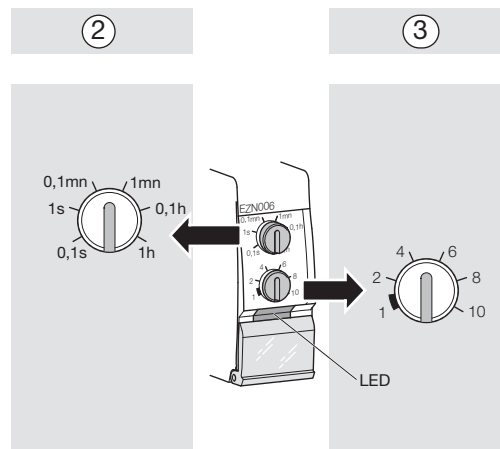
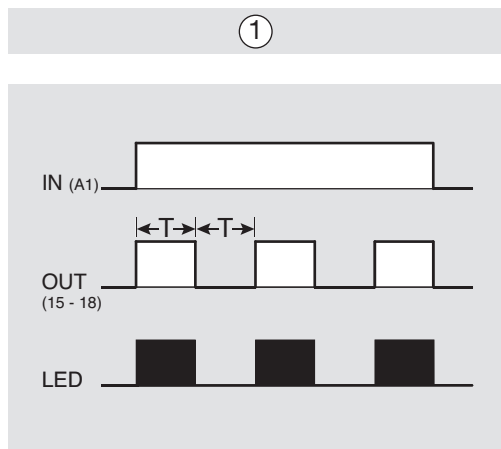
Symetrisches Blinkrelais

User instructions

Symmetrical flasher

Gebruiksaanwijzing

Tijdrelais met symmetrische verklikker



FR

① Diagramme de fonctionnement

IN : commande
OUT : sortie

Signification du clignotement de la LED :

——— - relais de sortie ouvert

■ - relais de sortie fermé.

Réglage de la temporisation

De 0,1 s. à 10 h.

② réglage de la gamme de temporisation

③ réglage fin de la temporisation

La position du sélecteur ② multipliée par la valeur indiquée par le potentiomètre ③ = temporisation T.

Exemple : T = 0,1 min. x 7 (0,1 min. = 6 s.)

T = 6 s. x 7 = 42 s.

La gamme 0,1 s ne répond pas aux normes EN 55014 et EN 55022. (perturbations induites sur les fils).

Einstellung der Verzögerungszeit

Von 0,1 s. bis 10 h.

② Einstellung des Verzögerungsbereiches

③ Feineinstellung der Verzögerungszeit

Die Position des Verzögerungswahlschalters ② multipliziert mit der Potentiometer-einstellung ③ = Verzögerungszeit T.

Beispiel: T = 0,1 Min. x 7 (0,1 Min. = 6 s.)

T = 6 s. x 7 = 42 s.

Im Zeitbereich 0,1 s werden die Anforderungen der Normen EN 55014 und EN 55022 nicht erfüllt. (Leitungsgebundene Störungen).

Time delay setting

From 0,1 s. to 10 h.

② time setting

③ multiple of time setting

The position of the selector ② multiplied by the value indicated on the potentiometer ③ gives the value of the delay T.

Example: T = 0.1 min. x 7 (0.1 min. = 6 s.)

T = 6 s. x 7 = 42 s.

For time range 0,1 s the requirements of Standards EN 55014 and EN 55022. (conducted disturbances) are not fulfilled.

Regeling van de tijdstelling

Van 0,1 s. tot 10 u.

② regeling van het gamma van tijdstelling

③ fijnregeling van de tijdstelling

De stand van de keuzeschakelaar ② vermenigvuldigd met de door de potentiometer aangegeven waarde ③ = tijdstelling T.

Voorbeeld: T = 0,1 Min. x 7 (0,1 Min. = 6 s.)

T = 6 s. x 7 = 42 s.

Het gamma 0,1 s beantwoordt niet aan de normen EN 55014 en EN 55022 (geïnduceerde storingen op de leidingen).

Remarque

Le clignoteur symétrique EZN005 ne doit pas être utilisé avec le calibre 0,1.

Raccordement électrique

④ alimentation en 12 à 230 V ~
12 à 48 V ~

Nota : n'est pas destiné à être connecté à un circuit d'alimentation de sécurité à très basse tension (TBTs).

Anmerkung

Das symmetrisches Blinklicht EZN005 darf in nicht auf 0,1 s eingestellt werden.

Elektrischer Anschluß

④ Spannung von 12 bis 230 V ~
12 bis 48 V ~

Anmerkung: nicht geeignet zum Anschluss an Sicherheitkleinspannungskreise (SELV).

Note

Symmetrical flashing EZN005 should not be used with the 0,1 second setting.

Electrical connection

④ supply from 12 to 230 V ~
12 to 48 V ~

⑤ supply from 12 V ~ and ~

Note: not suitable to be connected to a safety extra low voltage (SELV) circuit.

Opmerkingen

Het tijdrelais met symmetrische verklikker EZN005 mag niet worden gebruikt met tijdstelling 0,1 s.

Elektrische aansluiting

④ voeding 12 tot 230 V ~
12 tot 48 V ~

Nota: mag niet aangesloten worden op een veiligheidsvoedingskring met zeer lage spanning (ZLVS).

Spécifications techniques

Alimentation :
entre A1 et A2 : 12 à 230 V ~ +10% -10%
12 à 48 V ~ +10% -10%

Fréquence : 50/60 Hz

Sortie : 1 inverseur libre de potentiel

Pouvoir de coupure max. :

AC1 : 8 A / 230 V 50 000 cycles
Incandescence : 450 W 50 000 cycles
Fluo non compensé : 600 W 50 000 cycles
Charge inductive cos φ 0,6 : 5 A 100 000 cycles.

Pouvoir de coupure min. :
100 mA / 12 V ~

Température de fonctionnement :

-10 °C... +50 °C

Température de stockage :

-20 °C... +70 °C

Capacité de raccordement :

souple : 1 □ ...6 □

rigide : 1,5 □ ...10 □

Technische Daten

Versorgungsspannung:
zwischen A1 und A2: 12 bis 230 V ~ +10% -10%
12 bis 48 V ~ +10% -10%

Frequenz: 50/60 Hz

Ausgang: 1 Wechsler potentialfrei

Schaltleistung:

AC1: 8 A / 230 V 50 000 Zyklen
Glühlampen: 450 W 50 000 Zyklen
Leuchtstofflampen: 600 W 50 000 Zyklen
Induktive Last cos φ 0,6: 5 A 100 000 Zyklen.

Minimale Schaltleistung:
100 mA / 12 V ~

Umgebungstemperatur:
-10 °C... +50 °C

Lagerungstemperatur:

-20 °C... +70 °C

Anschlußkapazität:

mehrdrätig: 1 □ ...6 □

eindrätig: 1,5 □ ...10 □

Technical specifications

Supply:
between A1 and A2: 12 to 230 V ~ +10% -10%
12 to 48 V ~ +10% -10%

Frequency: 50/60 Hz

Output: 1 volt free changeover contact

Max. capacity:

AC1: switching 8 A / 230 V 50 000 cycles
Incandescent lights: 450 W 50 000 cycles
Non compensated fluorescent: 600 W 50 000 cycles
Inductive load cos φ 0,6: 5 A 100 000 cycles.

Min. breaking capacity:
100 mA / 12 V ~

Working temperature:

-10 °C... +50 °C

Storage temperature:

-20 °C... +70 °C

Connection capacity:

flexible: 1 □ ...6 □

rigid: 1,5 □ ...10 □

Technische specificaties

Voeding:
tussen A1 en A2: 12 tot 230 V ~ +10% -10%
12 tot 48 V ~ +10% -10%

Frequentie: 50/60 Hz

Uitgang: 1 omschakelaar vrij van potentieel

Max. scheidingsvermogen:

AC1: 8 A / 230 V 50 000 cyclussen
Gloeilamp: 450 W 50 000 cyclussen
Fluo niet gecompenseerd: 600 W 50 000 cyclussen
Inductieve belasting cos φ 0,6: 5 A 100 000 cyclussen.

Min. scheidingsvermogen:
100 mA / 12 V ~

Werkings temperatuur:

-10 °C... +50 °C

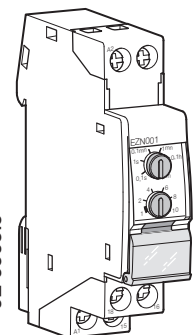
Stockagetemperatuur:

-20 °C... +70 °C

Ansluiting:

soepele: 1 □ ...6 □

stijve: 1,5 □ ...10 □



- FR IT
- DE ES
- GB PT
- NL RU

EZN005

IT

Istruzioni d'impiego

Lampeggiatore simmetrico

① Diagramma di funzionamento

IN: comando
OUT: uscita

Significato del LED lampeggiante:

——— - relé d'uscita aperto

■ - relé d'uscita chiuso.



Regolazione della temporizzazione

Da 0,1 s. a 10 h.

② scelta della scala dei tempi

③ regolazione fine

La posizione del selettore ② moltiplicata per la posizione del selettore ③ indica la temporizzazione impostata T.

Esempio: T = 0,1 min. x 7 (0,1 min. = 6 s.)

T = 6 s. x 7 = 42 s.

La gamma 0,1 s non risponde alle norme EN 55014 et EN 55022. (perturbazioni indotte sui fili).

Regulación de la temporización

De 0,1 s. a 10 h.

② regulación de la gama de temporización

③ regulación del tiempo de la temporización

La posición del selector ② por el valor indicado en el potenciómetro ③ = temporización T.

Ejemplo: T = 0,1 minuto x 7 (0,1 minuto = 6 s.)

T = 6 s. x 7 = 42 s.

La gama 0,1 s no responde a las normas EN 55014 y EN 55022 (perturbaciones inducidas en los cables).

Regulação da temporização

De 0,1 s. a 10 h.

② regulação da gama de temporização

③ regulação do fim da temporização

A posição do selector ② multiplicada pelo valor indicado pelo do potenciómetro ③ = temporização T.

Exemplo: T = 0,1 min. x 7 (0,1 min. = 6 s.)

T = 6 s. x 7 = 42 s.

A gama 0,1 s não responde às normas EN 55014 e EN 55022. (perturbações induzidas pelos fios).

① Diagrama de funcionamento

IN: comando
OUT: saída

Interpretação da forma de piscar do LED:

——— - relé de saída aberto.

■ - relé de saída fechado.



PT

Instruções de Montagem

Relé pisca-pisca simétrico

① Диаграмма работы

IN: управление
OUT: выход

Значение работы ЛЭД индикатора:

——— - выход реле открыт

■ - выход реле закрыт



Установка времени задержки реле.

От 0,1с до 10 часов.

② установка времени реле

③ кратность установленного времени

Показания времени переключателя ② умножаем на показания переключателя ③, получаем итоговую задержку времени T.

Например:

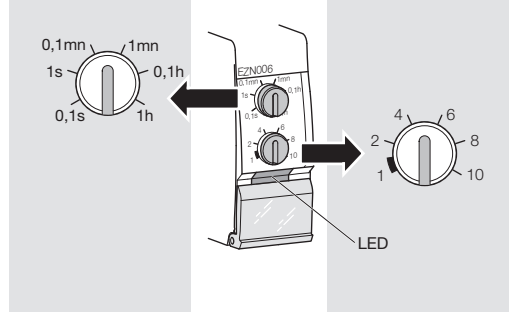
T = 0.1 мин. x 7 (0.1 мин. = 6 с.)

T = 6 с. x 7 = 42 с.

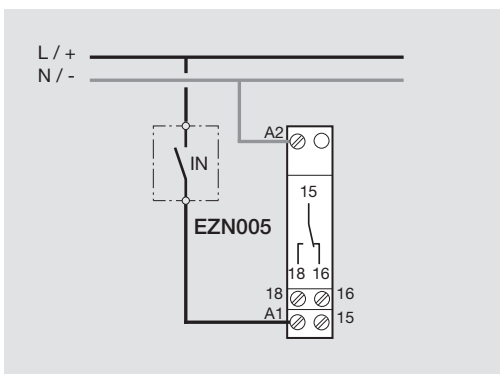
RU

Инструкция по эксплуатации

Проблесковое реле



④



Nota bene

Il lampeggiatore simmetrico EZN005 non deve essere utilizzato con la taratura 0,1 s.

Collegamento elettrico

④ tensione nominale: da 12 a 230 V ~
12 a 48 V ~

Nota: non adatto per essere collegato a un circuito d'alimentazione a bassissima tensione di sicurezza (SELV).

Atención

El intermitente simetrico EZN005 no puede ser utilizado con una temporización 0,1 s.

Conexión eléctrica

④ alimentación 12 a 230 V ~
12 a 48 V ~

Nota: no está destinado a conectarse a un circuito de alimentación de Muy Baja Tensión de Seguridad (MBTS).

Observação

O relé pisca-pisca simétrico EZN005 não deve ser utilizado com a regulação 0,1s.

Ligações eléctricas

④ alimentação de 12 V a 230 V ~
12 a 48 V ~

Nota: não esta permitida a conexão a um circuito de alimentação tipo muito baixa tensão (MBT).

Подключение

④ источник питания 12 В - 230 В ~
12 - 48 В ~

Внимание: не может быть подключен к сети сверхнизкого безопасного напряжения (БСНН).

Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:

tra A1 e A2: da 12 a 230 V ~ +10% -10%
12 a 48 V ~ +10% -10%

Frequenza: 50/60 Hz

Uscita: 1 contatto in scambio libero di potenziale

Portata massima del contatto:

AC1: 8 A / 230 V 50 000 cicli

Lampade incandescenti: 450 W 50 000 cicli

Fluo non rifasate: 600 W 50 000 cicli

Carico induttivo cos φ 0,6: 5 A 100 000 cicli.

Portata minima del contatto:

100 mA / 12 V ~

Temperatura di funzionamento:

-10 °C... +50 °C

Temperatura di stoccaggio:

-20 °C... +70 °C

Capacità di connessione:

cavi flessibili: 1 □ ...6 □

cavi rigidi: 1,5 □ ...10 □

Especificaciones técnicas

Alimentación:

entre A1 y A2: 12 a 230 V ~ +10% -10%
12 a 48 V ~ +10% -10%

Frecuencia: 50/60 Hz

Salida: 1 contacto conmutado libre de potencial

Poder de corte máximo:

AC1: 8 A / 230 V 50 000 ciclos

Incandescencia: 450 W 50 000 ciclos

Fluorescencia no compensada: 600 W 50 000 ciclos

Carga inductiva cos φ 0,6: 5 A 100 000 ciclos.

Poder de corte mínimo:

100 mA / 12 V ~

Temperatura de funcionamiento:

-10 °C... +50 °C

Temperatura de almacenaje:

-20 °C... +70 °C

Capacidad de conexión:

cable flexible: 1 □ ...6 □

cable rígido: 1,5 □ ...10 □

Especificações técnicas

Alimentação:

entre A1 e A2: 12 a 230 V ~ +10% -10%
12 a 48 V ~ +10% -10%

Frequencia: 50/60Hz

Saída: 1 contacto inversor livre de potencial

Poder de corte máximo:

AC1: 8 A / 230V 50 000 ciclos

Incandescente: 450 W 50 000 ciclos

Fluorescentes não compensadas: 600 W 50 000 ciclos

Carga indutiva cos φ 0,6: 5 A 100 000 ciclos.

Poder de corte mínimo:

100 mA / 12 V ~

Temperatura de funcionamento:

-10 °C... +50 °C

Temperatura de armazenamento:

-20 °C... +70 °C

Capacidade de ligação:

fio flexível: 1 □ ...6 □

fio rígido: 1,5 □ ...10 □

Технические данные

Питание:

(A1, A2) : 12 - 230 В ~ +10% -10%
12 - 48 В ~ +10% -10%

Частота: 50/60 Гц

Выход: 1 безпотенциальный перекидной контакт

Максимальная мощность:

AC1: 8 А / 230В 50 000 циклов

Лампы накаливания: 450 W 50 000 циклов

Некомпенсированные люминисцентные: 600 W 50 000 циклов

индуктивная нагрузка cos φ 0,6: 5 А 100 000 циклов.

Минимальная отключающая способность:

100 мА / 12 В ~

Рабочая температура:

-10 °C ... +50 °C

Температура хранения:

-20 °C ... +70 °C

Электрическое соединение:

многожильный: 1 □ ...6 □

одножильный: 1,5 □ ...10 □